

Disney

представляет

ДЯДЮШКА
СКРУДЖ

Кари Баркс

Издатель и выпускающий редактор: Гэри Грот
Редактор: Дж. Майкл Кетрон
Редактор по цвету: Джастин Аллан-Спенсер
Художники по цвету: Рич Томмасо, Гэри Лич,
Сьюзан Дейгл-Лич, Том Зюко
Дизайн серии: Джейкоб Коуви
Дизайн обложки: Кили Маккарти
Дизайн сборника: Джастин Аллан-Спенсер
Производство: Пол Бэриш
Помощник издателя: Эрик Рейнолдс

Disney

ДЯДЮШКА
СКРУДЖ

Копи царя Соломона

Кари Баркс

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Coe)-44
Б25

Walt Disney's Uncle Scrooge
"The Mines of King Solomon"

Originally published in the English language by Fantagraphics Books
under the title Walt Disney's Uncle Scrooge: "The Mines of King Solomon"

Баркс, Карл.

Б25 Дядюшка Скрудж. Копи царя Соломона / Карл Баркс; пер. с англ. А. Куликова. —
Москва : Издательство АСТ, 2020. — 208 с. — (Disney Comics. Утиные истории).

ISBN 978-5-17-117611-2

Дядюшка Скрудж, Дональд и племянники отправляются в новое путешествие по всему миру, но они и представить не могли, что обнаружат легендарное затерянное сокровище не менее легендарного царя Соломона! Затем, чтобы разрешить спор о том, кто из них лучший продавец, Скрудж соревнуется с Дональдом в джунглях Юго-Восточной Азии, и Дональд почти побеждает. Однако, дядюшка замечает необычную особенность зданий в Городе Золотых Крыш... Сумеет ли Дональд обойти самого богатого селянина в мире? А пока утки путешествуют по дальним странам, эксцентричный Винт Разболтайло покажет целую кучу своих безумных изобретений! И многое, многое другое!

В новый сборник «Утиных историй» Карла Баркса также вошли дополнительные материалы и коллекция оригинальных обложек!

ISBN 978-5-17-117611-2

УДК 821.111(73)-053.2
ББК 84(7Coe)-44

© 2020 Disney Enterprises, Inc.
© А. Куликов, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Содержание

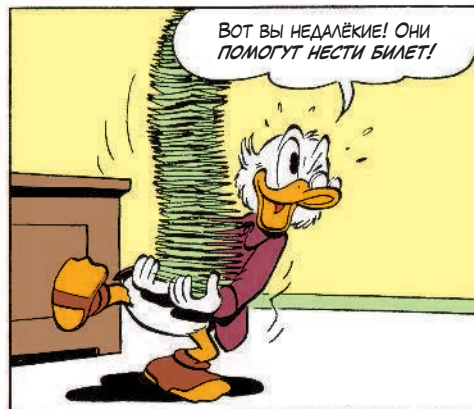
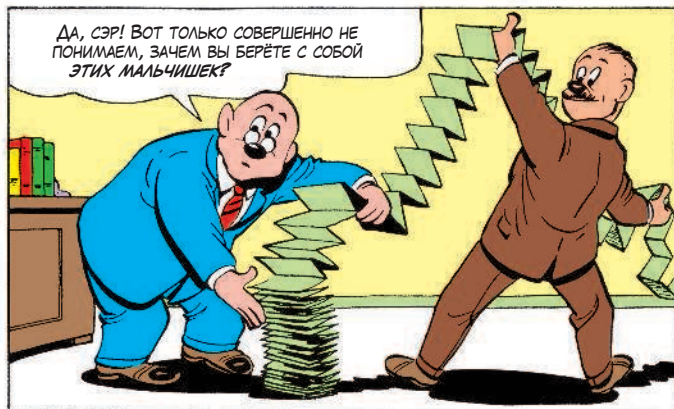
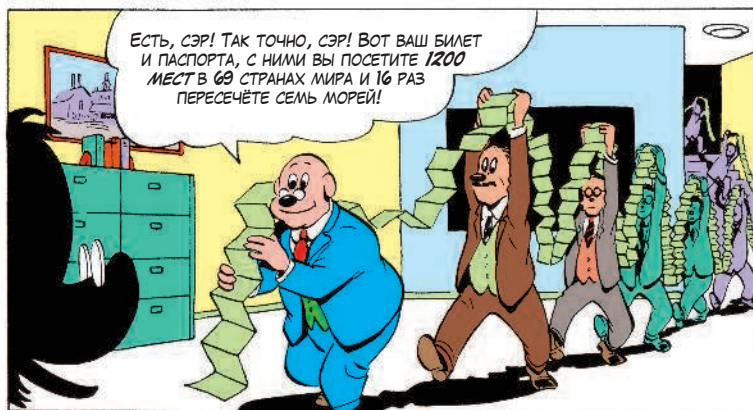
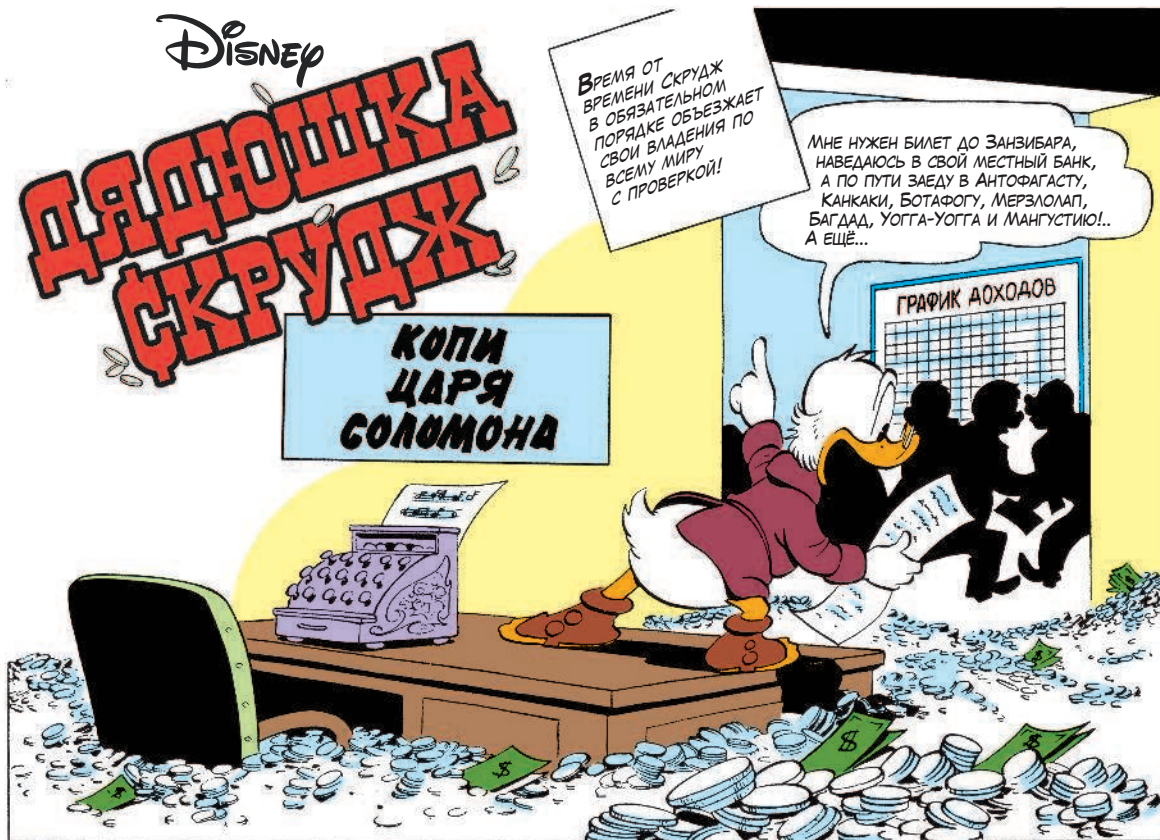
*Все комиксы написаны и проиллюстрированы Карлом Барксом,
если не указано иное*

Копи царя Соломона	7
работа с цветом: Рич Томмасо	
Швыряй монету	34
работа с цветом: Гэри Лич	
Выгодная покупка	35
работа с цветом: Гэри Лич	
Яблоколов	36
работа с цветом: Гэри Лич	
Сентябрьская схватка	37
работа с цветом: Гэри Лич	
Город Золотых крыш	41
работа с цветом: Рич Томмасо	
Иллюзия удачи	67
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Забывтая предосторожность	68
работа с цветом: Рич Томмасо	
Денежный источник	69
работа с цветом: Рич Томмасо	
Собачье упорство	95
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Спасительное средство	96
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Дядюшка Скрудж и Золотая река	97
работа с цветом: Рич Томмасо	
Капитан, улыбнитесь	124
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Видный провидец	125
работа с цветом: Гэри Лич	
Бережливый наездник	126
работа с цветом: Гэри Лич	

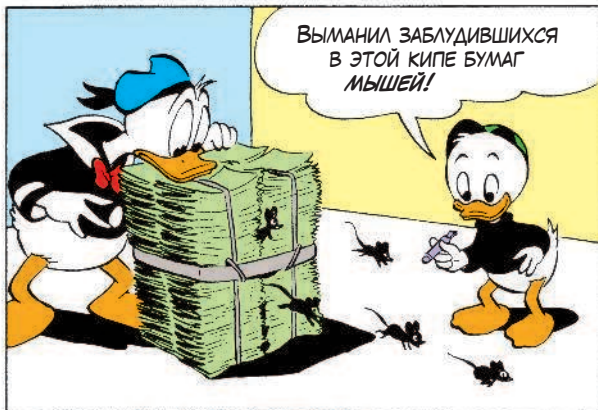
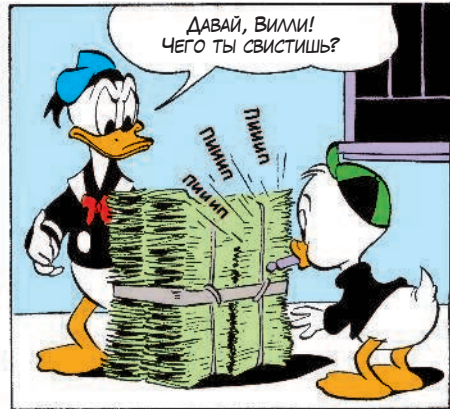
Главное, что на ходу	127
работа с цветом: Гэри Лич	
Ветреная история	128
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Укротитель молнии	129
работа с цветом: Том Зюко	
Изобретатель всего на свете	133
работа с цветом: Рич Томмасо	
Кошачий концерт	137
работа с цветом: Рич Томмасо	
Подарок бабушке	141
работа с цветом: Гэри Лич	
Причуды предсказателя	149
работа с цветом: Рич Томмасо	
Загадочная рыбалка	153
работа с цветом: Рич Томмасо	
Пикник	157
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Безотказный золотоискатель	163
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Винт строит дом	167
работа с цветом: Рич Томмасо	
Августовская авария	171
работа с цветом: Гэри Лич	
Робот Роско	175
работа с цветом: Гэри Лич	
Воронья истОрия	179
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Всезнающий агрегат	183
работа с цветом: Сьюзан Дейгл-Лич	
Комментарии	189
Реставрация истории «Золотая Река»	204
О комментаторах	205
Где были впервые напечатаны эти утинные истории?..	206

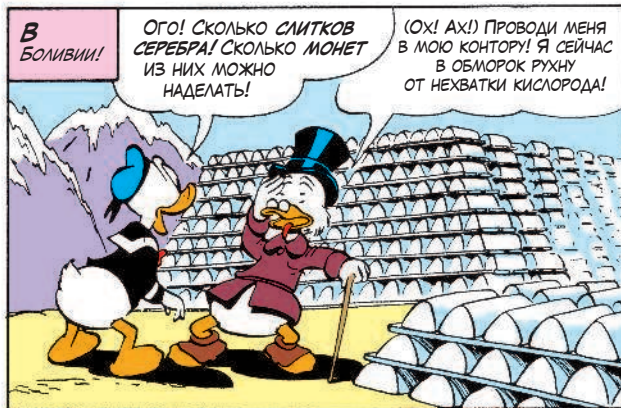
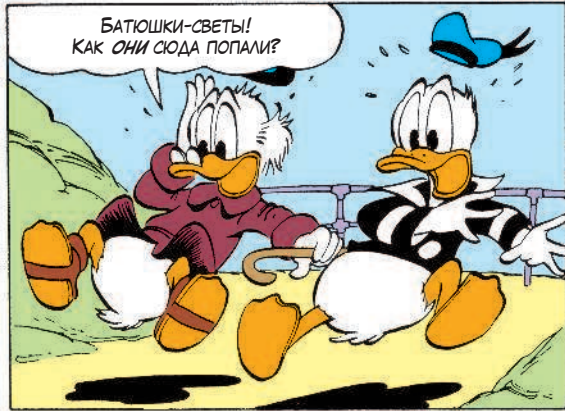
Disney
**ДЯДЮШКА
СКРУДЖ**

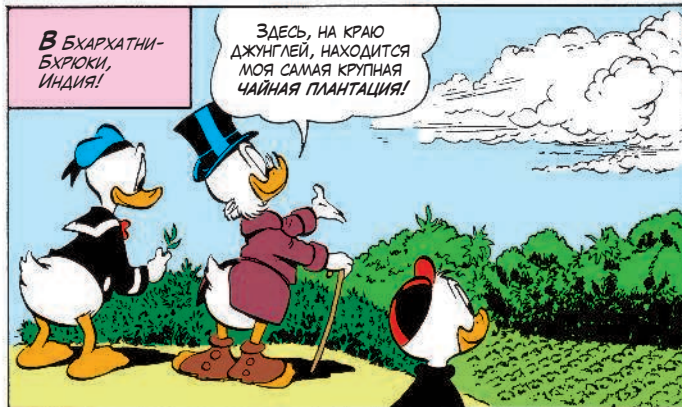
**КОПИ
ЦАРЯ
СОЛОМОНА**











В БХАРХАТНИ-БХЮКИ, ИНДИЯ!

ЗДЕСЬ, НА КРАЮ ДЖУНГЛЕЙ, НАХОДИТСЯ МОЯ САМАЯ КРУПНАЯ ЧАЙНАЯ ПЛАНТАЦИЯ!



ДАВАЙТЕ ПРИМАНИМ ОБИТАЮЩИХ В ДЖУНГЛЯХ ОБЕЗЬЯН!

РАЗВЕ МЫ ЗНАЕМ, КАК?

СЕЙЧАС ПОПРОБУЮ!

Фьюррррр
Фьюррррр

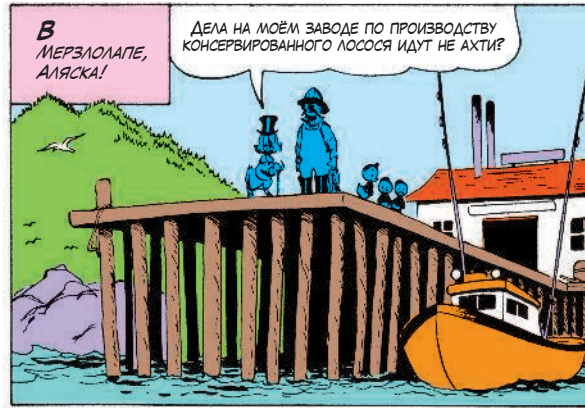


ОЙ-ОЙ! НЕ ТОТ СИГНАЛ!



БУДЬ ОНИ НЕЛАДНЫ, ЭТИ ВАШИ ЗВЕРИНЫЕ ПОЗЫВНЫЕ! ВЕЛИТЕ ТИГРАМ ВОЗВРАЩАТЬСЯ В ЛЕС!

НЕ ЗНАЕМ, КАК! МЫ ЭТОГО ЕЩЕ НЕ ПРОХОДИЛИ!

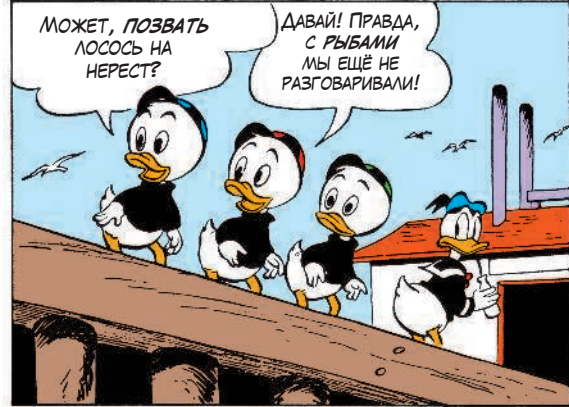


В МЕРЗЛОЛАПЕ, АЛЯСКА!

ДЕЛА НА МОЁМ ЗАВОДЕ ПО ПРОИЗВОДСТВУ КОНСЕРВИРОВАННОГО ЛОСОСЯ ИДУТ НЕ АХТИ?

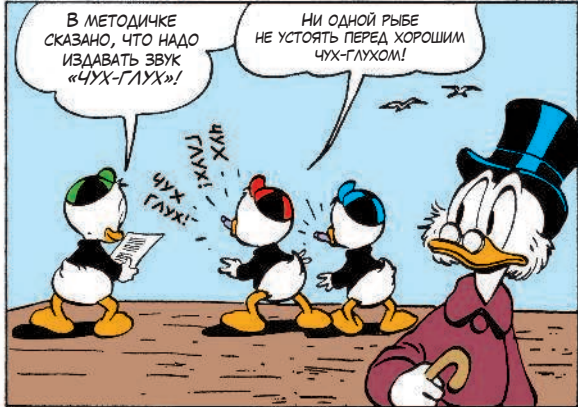


АГА! ЛОСОСЬ НЕ ЗАПЛЫВАЕТ ЗА ТОТ ВОЛНОРЕЗ! РЫБЫ ЧЕРЕСЧУР МЕДЛЯТ И НЕ МОГУТ ПОДНЯТЬСЯ ВВЕРХ ПО РЕКЕ!



МОЖЕТ, ПОЗВАТЬ ЛОСОСЬ НА НЕРЕСТ?

ДАВАЙ! ПРАВДА, С РЫБАМИ МЫ ЕЩЕ НЕ РАЗГОВАРИВАЛИ!



В МЕТОДИЧКЕ СКАЗАНО, ЧТО НАДО ИЗДАВАТЬ ЗВУК «ЧУХ-ГЛУХ!»!

НИ ОДНОЙ РЫБЕ НЕ УСТОЯТЬ ПЕРЕД ХОРОШИМ ЧУХ-ГЛУХОМ!

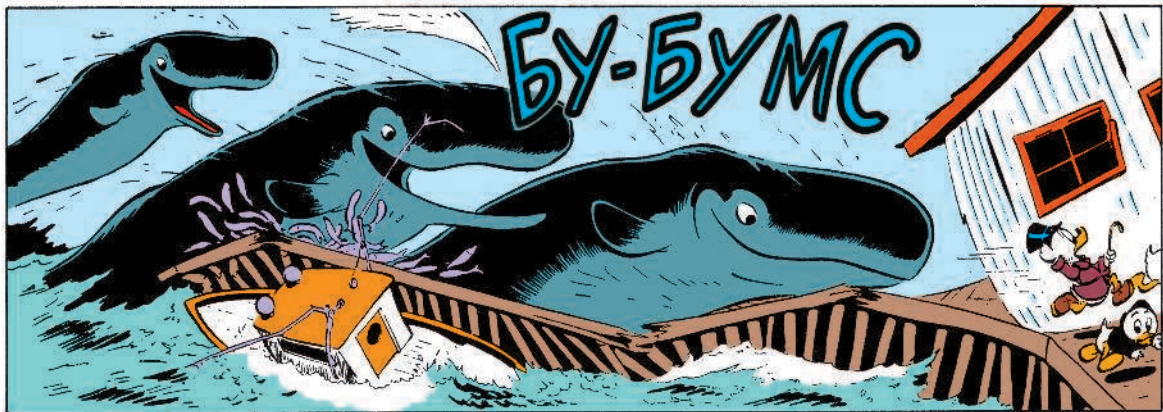
ЧУХ-ГЛУХ!
ЧУХ-ГЛУХ!



СНИМАЮ ШЛЯПУ!
РЕБЯТА ВЫМАНИЛИ
ЛОСОСЬ ПРЯМО
НА ПИРС!



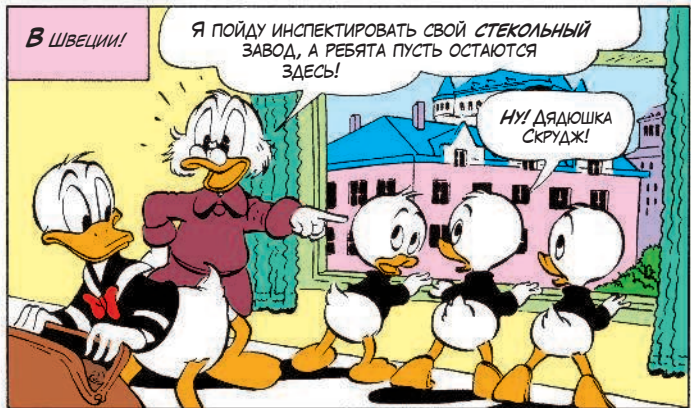
ПОПРОБУЮ ПРИЗВАТЬ
КРУПНЫХ ВДАЛЕКЕ!



БУ-БУМС



ПРОСТИТЕ, ДЯДЮШКА СКРУДЖ! ВИДИМО,
В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ Я ЧУХ-ГЛУХНУЛ
СЛИШКОМ СИЛЬНО!



В ШВЕЦИИ!

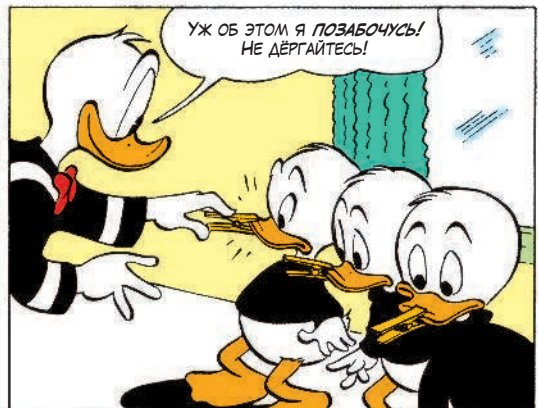
Я ПОЙДУ ИНСПЕКТИРОВАТЬ СВОЙ СТЕКОЛЬНЫЙ
ЗАВОД, А РЕБЯТА ПУСТЬ ОСТАЮТСЯ
ЗДЕСЬ!

НУ! ДЯДЮШКА
СКРУДЖ!



Я НЕ МОГУ ПОЗВОЛИТЬ ВАМ ПЕРЕПУТАТЬ МАНКИ
И ПРИВЕСТИ СЛОНА В ФУЖЕРНУЮ ЛАВКУ!

НЕ БУДЕМ!
ОБЕЩАЕМ НЕ
ШУМЕТЬ!



УЖ ОБ ЭТОМ Я ПОЗАБОЧУСЬ!
НЕ ДЕРГАЙТЕСЬ!



СТЕКЛЯННЫЙ БИЗНЕС РАЗБИЛСЯ ВАРЕЗБГИ!

У НАС БОЛЬШЕ НЕТ ПЕСКА. **ОСОБОГО ПЕСКА**, ИЗ КОТОРОГО МЫ ДЕЛАЛИ ЭТОТ ПРЕКРАСНЫЙ ХРУСТАЛЬ.

А ПОЧЕМУ ЕГО НЕТ?



НЕ ЗНАЕМ! ПЕСОК НАМ ПОСТАВЛЯЛИ ИЗ КАРЬЕРА НА БЕРЕГУ КРАСНОГО МОРЯ! НО ПОСТАВКИ ВЗЯЛИ И ПРЕКРАТИЛИСЬ!

КТО УПРАВЛЯЕТ КАРЬЕРОМ?



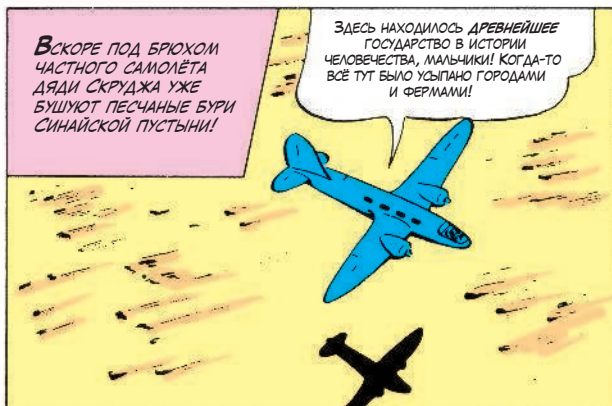
ДВА БРАТА-АРАБА, ИХ ПРЕДКИ ВЛАДЕЛИ ЭТИМ БИЗНЕСОМ ЕЩЁ СО ВРЕМЁН ФАРАОНОВ!

ХМ! ТОГДА ОНИ ВРЯД ЛИ ЛИКВИДИРОВАЛИ ФИРМУ И УЕХАЛИ!



ДАЙТЕ МНЕ АДРЕС КАРЬЕРА, Я ЗАЕДУ ТУДА ПО ДОРОГЕ С ИРАКСКИХ НЕФТЯНЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ!

КОНЕЧНО, СЭР! НАДЕЮСЬ, ТАМ ВСЁ В ПОРЯДКЕ, СЭР!



ВСКОРЕ ПОД БРЮХОМ ЧАСТНОГО САМОЛЁТА ДЯДИ СКРУДЖА УЖЕ БУШУЮТ ПЕСЧАНЫЕ БУРИ СИНАЙСКОЙ ПУСТЫНИ!

ЗДЕСЬ НАХОДИЛОСЬ **ДРЕВНЕЙШЕЕ ГОСУДАРСТВО** В ИСТОРИИ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА, МАЛЬЧИКИ! КОГДА-ТО ВСЁ ТУТ БЫЛО УЗЬЯНО ГОРОДАМИ И ФЕРМАМИ!



И ГОСУДАРСТВО **ПРОЦВЕТАЛО!** ДВОРЦЫ МЕСТНЫХ ЦАРЕЙ БЫЛИ ПОЛНЫ ДРАГОЦЕННОСТЕЙ! А ПО УЛИЦАМ МЧАЛИСЬ ЗОЛОТЫЕ КОЛЕСНИЦЫ!

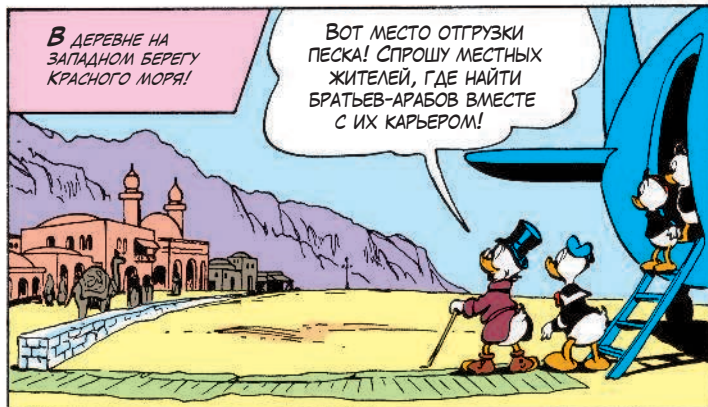


А ОТКУДА ВЗЯЛОСЬ ЗОЛОТО И ДРАГОЦЕННОСТИ, ДЯДУШКА СКРУДЖ?

САМО СОБОЙ, ИЗ **КОПЕЙ!** СОКРОВИЩА ДОБЫВАЛИ В САБЕЙСКОМ ЦАРСТВЕ И ДРЕВНЕМ ЕГИПТЕ, МНОЖЕСТВО РУДНИКОВ **ИСЧЕЗЛО** ПОД БАРХАНАМИ!



КТО ЗНАЕТ, МОЖЕТ, **ПОД НАМИ** НАХОДИТСЯ ЦЕЛЫЙ ГОРОД! ГОРОД, ГДЕ ПОКОЯТСЯ ГРУЖЁННЫЕ ЗОЛОТОМ КАРАВАНЫ ЦАРЯ **СОЛОМОНА!**



В ДЕРЕВНЕ НА ЗАПАДНОМ БЕРЕГУ КРАСНОГО МОРЯ!

ВОТ МЕСТО ОТГРУЗКИ ПЕСКА! СПРОШУ МЕСТНЫХ ЖИТЕЛЕЙ, ГДЕ НАЙТИ БРАТЬЕВ-АРАБОВ ВМЕСТЕ С ИХ КАРЬЕРОМ!



ГЕΛΩΣΙΒΕΩ
ΚΕ·Υ·Ω·Μ·Ε
Ω·Ζ·Ω·Β
Γ·Κ·Ω·Λ·Λ

ΣΕΙ ΕΓΩ ΜΕ
Γ·Υ·Β·Χ·Μ·Ω
Γ·Ι·Ε·Ω



ЯЗЫК Я ВЫУЧИЛ, КОГДА ПРОДАВАЛ ГАЗОНОКОСИЛКИ В САХАРЕ! МУЖЧИНА СКАЗАЛ, ЧТО БРАТЬЯ-АРАБЫ УЕХАЛИ ИЗ СТРАНЫ!



В ОДИН ПРЕКРАСНЫЙ ДЕНЬ НАГРУЗИЛИ СВОИХ ВЕРБЛЮДОВ МЕШКАМИ С ПЕСКОМ И ВМЕСТЕ С ГРУЗОМ ОТПЛИЛИ В ДЖИДДУ!

НО ПОЧЕМУ?



МЕСТНЫЙ ЖИТЕЛЬ СЧИТАЕТ, ЧТО ОНИ ОБНАРУЖИЛИ НЕСМЕТНЫЕ СОКРОВИЩА! ОН РАССКАЗАЛ, КАК ИЗ ОДНОГО МЕШКА ПАДАЛИ АЛМАЗЫ!

ОГО! ТАК, МОЖЕТ, МЕШКИ БЫЛИ ВОВСЕ НЕ ПЕСКОМ НАБИТЫ!



УВЕРЕН, ОНИ РАСКОПАЛИ КАКОЙ-ТО ТАЙНИК ДРЕВНЕГО ЦАРЯ! ДЕРЖУ ПАРИ, ТАМ ЖЕ ОСТАЛИСЬ СОКРОВИЩА, КОТОРЫЕ ОНИ НЕ НАШЛИ!

ОГО! МОЖЕТ, ОНИ РАСКОПАЛИ ПОДЗЕМНЫЙ ГОРОД!



ВРЯД ЛИ ГОРОД! НО Я ХОЧУ ПОРЫСКАТЬ В ИХ КАРЬЕРЕ И ПОСМОТРЕТЬ!.. ИДЁМТЕ, Я НАНЯЛ МАШИНУ С ВОДИТЕЛЕМ!

ПОДОЖДИТЕ! А ЭТОТ БИЛЕТ НАМ С СОБОЙ ТАСКАТЬ?



ДА! ОБЯЗАТЕЛЬНО! И ГЛАЗ С НЕГО НЕ СПУСКАЙТЕ!



Вся компания отправляется на запад, к Красноморским холмам!

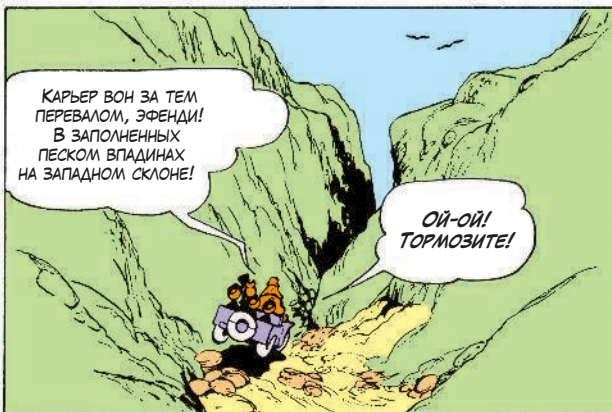
ЭФЕНДИ*, БРАТЯ ВЕЗЛИ ПЕСОК НА ВЕРБЕЛОДАХ ИЗ ЭТОЙ ВАДИИ**!

БАТЮШКИ! ДОРОГОЙ ЭТО ТРУДНО НАЗВАТЬ!



ЭТО ВЕРБЕЛОЖЬЯ ТРОПА, ЭФЕНДИ! КОГДА-ТО ЗДЕСЬ ПРОХОДИЛ ГЛАВНЫЙ МАРШРУТ ВСЕХ КАРАВАНОВ!

И ДОЛГО НАМ ЕЩЕ ЕХАТЬ ПО ЭТОЙ КОСТОЛОМКЕ?

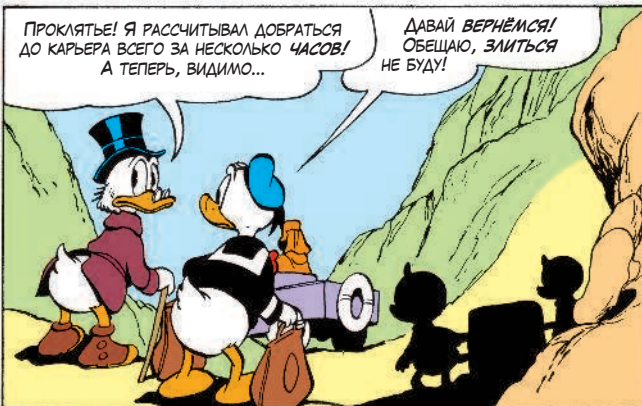


КАРЬЕР ВОН ЗА ТЕМ ПЕРЕВАЛОМ, ЭФЕНДИ! В ЗАПОЛНЕННЫХ ПЕСКОМ ВПАДИНАХ НА ЗАПАДНОМ СКЛОНЕ!

ОЙ-ОЙ! ТОРМОЗИТЕ!

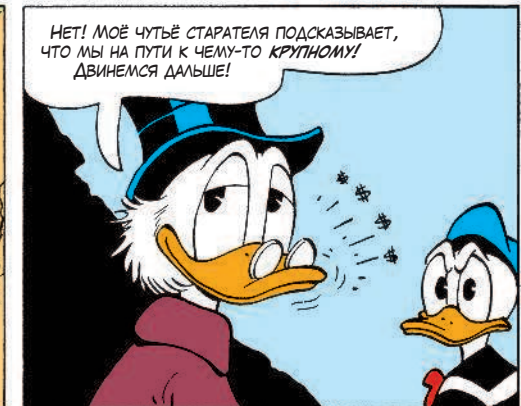


ДОРОГУ ЗАВАЛИЛО КАМНЯМИ! ПРОСТИТЕ, ЭФЕНДИ, НО ДАЛЬШЕ ВАШИМ ТРАНСПОРТОМ СТАНУТ ВАШИ НОГИ!



ПРОКЛЯТЬЕ! Я РАССЧИТЫВАЛ ДОБРАТЬСЯ ДО КАРЬЕРА ВСЕГО ЗА НЕСКОЛЬКО ЧАСОВ! А ТЕПЕРЬ, ВИДИМО...

ДАВАЙ ВЕРНЁМСЯ! ОБЕЩАЮ, ЗЛИТЬСЯ НЕ БУДУ!



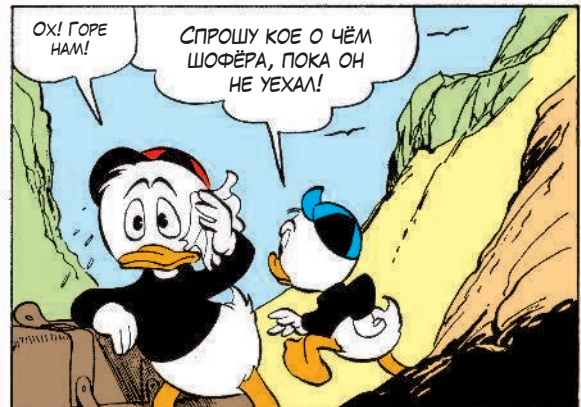
НЕТ! МОЁ ЧУТЬЕ СТАРЕТЕЛЯ ПОДСКАЗЫВАЕТ, ЧТО МЫ НА ПУТИ К ЧЕМУ-ТО КРУПНОМУ! ДВИНЕМСЯ ДАЛЬШЕ!



С ЭТИМ БИЛЕТОМ, ДЯДОШКА СКРУДЖ?

НАМ ПРОДОЛЖАТЬ ЕГО НЕСТИ?

ВЫ СЛЫШАЛИ, ЧТО Я СКАЗАЛ! НЕ СПУСКАЙТЕ С НЕГО ГЛАЗ!



ОХ! ГОРЕ НАМ!

СПРОШУ КОЕ О ЧЁМ ШОФЁРА, ПОКА ОН НЕ УЕХАЛ!

*Буквально «господин, повелитель», вежливое обращение в ряде восточных стран.
**Арабское название сухих русел рек, песчаных долин.